



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

MANICO FLYER FLYER HANDLE MANCHE PORTE-LUMIÈRE FLYER MANGO FLYER HANDLICHTQUELLE FLYER

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guía de uso
Gebrauchs- und Instandhaltungsanleitung

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ACHTUNG: Diese Anleitung muss vor dem Einsatz des Produkts aufmerksam gelesen und vollständig verstanden werden.

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden

REF 819-139-20 (GIMA 30794)
819-138-01 (GIMA 30795)



Medical Devices (Pvt) Ltd
Wazirabad Road, Ugoki,
Sialkot - Pakistan
Made in Pakistan



Obelis s.a. Bd Général Wahis 53
B- 1030 Brussels



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



**Prodotti**

- 30794 manico flyer (LED)
- 30795 manico flyer (alogeno)

Un comodo manico che fornisce luce focalizzata e brillante. Il sistema è portatile e facile da usare. Il manico Flyer contiene due batterie AAA collegate in serie e fornisce una corrente continua di 3,0 volt, eliminando così la necessità di adattatori. Questa è la soluzione perfetta per la frenetica vita clinica e ospedaliera di tutti i giorni.

Caratteristiche

Manico: l'impugnatura contiene due batterie di dimensioni AAA.

Tappo inferiore: situato nella parte inferiore di ogni manico. Ruotare in senso orario per accendere e in senso antiorario per spegnere

Connettore: situato nella parte superiore di ogni maniglia e contiene LED o lampada alogena. Collegare qui il tuo strumento.

Specifiche LED

Tensione LED: 2,5 V.

Potenza LED: 0,33 W.

Lux: 60000

Specifiche della lampadina

Voltaggio: 2,5 V.

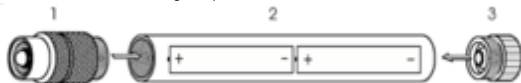
Corrente: 0,7 amp

Lampadina cod.31478 (per manico 30795)

Montaggio

Innanzitutto collegare la parte n. 1 con la parte n. 2, quindi inserire le batterie nell'impugnatura e collegare la parte n. 3 con la parte n. 2. Ora il manico è pronto per l'uso.

Nota: inserire le batterie con la giusta polarità come mostrato.

**Sostituzione delle batterie**

Sostituire le 2 batterie contemporaneamente. Le batterie nuove non devono essere abbinata con batterie parzialmente scariche. Batterie diverse o di marchi diversi non devono essere mischiate. La mancata osservanza di queste precauzioni può comportare problemi e quindi aumentare la probabilità di perdite di liquido nelle batterie.



Le batterie ricaricabili non sono consigliate. Non creare cortocircuiti con i terminali delle batterie. Non esporre le batterie all'acqua o al fuoco.

Prescrizioni

Il prodotto deve essere utilizzato solo da personale qualificato. Non utilizzare l'apparecchiatura se è danneggiata. Rivolgiti al tuo rivenditore. Evita riparazioni precarie. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente con pezzi di ricambio originali, che devono essere installati in base all'uso previsto.



I LED rotti possono causare lesioni o tagli. Maneggiare con cura e sostituirli immediatamente.

Uso e manutenzione:

Posizionare il prodotto in modo tale da assicurarsi che sia protetto da polvere e acqua per garantire le sue condizioni igieniche e la protezione da corto circuito.

- Non è buona norma utilizzare o lasciare le apparecchiature esposte a condizioni estreme
- È vantaggioso rimuovere immediatamente le batterie dall'apparecchiatura che ha smesso di funzionare o quando non viene utilizzata per un lungo periodo.
- Assicurarsi di spegnere l'apparecchiatura dopo l'uso.
- Conservare le batterie in un luogo fresco, asciutto e lontano dalla luce solare diretta. Maneggiare il prodotto con grande cura



Prima di rimuovere l'unità diagnostica, assicurarsi che lo strumento sia spento. Qualsiasi modifica / servizio non autorizzato può causare cortocircuiti che possono danneggiare l'apparecchiatura, pertanto contattare sempre la persona autorizzata.

Simboli

	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso		Seguire le istruzioni per l'uso		Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745		Importato da
--	---	--	---------------------------------	--	--	--	--------------

	Conservare in luogo fresco ed asciutto		Conservare al riparo dalla luce solare		Smaltimento RAEE	<table><tr><td>EC</td><td>REP</td></tr></table>	EC	REP	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
EC	REP								
	Fabbricante		Data di fabbricazione		Parte applicata di tipo B	<table><tr><td>MD</td></tr></table>	MD	Dispositivo medico	
MD									
<table><tr><td>REF</td></tr></table>	REF	Codice prodotto	<table><tr><td>LOT</td></tr></table>	LOT	Numero di lotto				
REF									
LOT									



Smaltimento: Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

ENGLISH

Product

- 30794 flyer handle(LED)
- 30795 flyer handle (halogen)

A convenient handle that provides focused and bright light. The system is portable and easy to use.

Flyer Handle contains two AAA batteries connected in series and gives 3.0 volt DC thus eliminating the need for adapters. This is the perfect solution for hectic everyday clinical and hospital life.

Features

Handle: Handle contains two AAA size batteries.

Bottom Cap: Situated at the bottom of each handle. Rotate clockwise to turn ON and Counter clockwise to turn OFF

Connector: Located on the top of each handle and contains LED or halogen Lamp. Connect your instrument here.

LED Specifications

LED Voltage: 2.5V

LED Power: 0.33 W

Lux: 60000

Bulb Specifications

Voltage: 2.5V

Current: 0.7 amp

Code 31478 bulb (for handle 30795).

Assembling

First of all connect part No. 1 with part No. 2 then insert batteries in the handle and connect part No.3 with part No.2. Now the handle is ready for use.

Note: Insert the batteries in the right polarity as shown.



Replacement of batteries

Replace 2 batteries at the same time. New batteries should not be mixed with partially exhausted ones. Different batteries or different brands should not be mixed. Failure to observe these precautions may result problems and thus increase the probability of leakage.



Rechargeable batteries are not recommended. Do not short circuit the batteries terminals. Do not expose the batteries to water or fire.

Prescriptions

The product shall be used by qualified personnel only. Do not use the equipment in case it is damaged. Apply to your retailer. Avoid precarious repairs. Repairs shall be carried out with original spare parts only, which shall be installed according to the intended use.



Broken LEDs can cause injuries or cut. Carefully handle and immediately replace.

Use and Maintenance

Place the product in such a way to make sure that it is protected from dust and water to assure its hygienic conditions and protection against short circuit.

- It is not good practice to use or leave equipment exposed to extreme conditions.
- It is advantageous to remove batteries immediately from equipment which has ceased to function satisfactorily, or when not in use for a



long period.

- Be sure to turn off the equipment after use.
- Store batteries in a cool, dry place and out of direct sunlight. Handle the product with great care.



Before removing the diagnostic unit, make sure that instrument is off. Any unauthorized modification/service may cause short circuit that may damage the equipment, so always contact the authorized person.

Symbols

	Caution: read instructions (warnings) carefully		Follow instructions for use		Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745
	Keep in a cool, dry place		Keep away from sunlight		WEEE disposal
	Manufacturer		Date of manufacture		Type B applied part
	Product code		Lot number		Imported by
	Authorized representative in the European community		Medical Device		



Disposal: The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.

GIMA WARRANTY CONDITIONS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

FRANÇAIS

Produits

- 30794 manche porte-lumière flyer (LED)
- 30795 manche porte-lumière (halogène)

Une poignée confortable qui offre un éclairage focalisé et brillant. Le système est portable et facile à utiliser. Le manche Flyer contient deux piles AAA connectées en série et fournit un courant continu de 3,0 volts, éliminant ainsi le besoin d'adaptateurs. C'est la solution parfaite pour la vie quotidienne trépidante de la clinique et de l'hôpital.

Caractéristiques

Manche : la poignée contient deux piles de taille AAA.

Bouchon inférieur : situé dans la partie inférieure de chaque manchon. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer et dans le sens inverse pour éteindre

Connecteur : situé en haut de chaque poignée et contenant une lampe LED ou halogène. Connectez ici votre dispositif médical.

Caractéristiques des LED

Tension LED : 2,5 V

Puissance LED : 0,33 W.

Lux : 60000

Caractéristiques de l'ampoule

Tension : 2,5 V

Courant : 0,7 amp

Ampoule code 31478 (pour manche 30795)

Assemblage

Raccordez d'abord la pièce 1 à la pièce 2, puis insérez les piles dans la poignée et raccordez la pièce 3 à la pièce n°2. La poignée est désormais prête à l'emploi.

Note: insérez les piles avec la polarité correcte comme indiqué.



Remplacement des piles

Remplacez les 2 piles en même temps. Les batteries neuves ne doivent pas être insérées avec des batteries partiellement épuisées. Il ne faut pas mélanger des piles différentes ou de marques différentes. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des problèmes et augmenter la probabilité de fuite.



Les piles rechargeables ne sont pas recommandées. Ne court-circuitez pas les bornes de la batterie. N'exposez pas les piles à l'eau ou au feu.

Consignes

Le produit doit uniquement être utilisé par un personnel qualifié. N'utilisez pas le dispositif médical en cas de dommages. Adressez-vous à votre revendeur. Évitez toute réparation précaire. Les réparations doivent exclusivement être effectuées avec des pièces de rechange d'origine, qui doivent être installées en fonction de l'utilisation prévue.



Les LED cassées peuvent provoquer des lésions ou des coupes. Manipulez avec soin et remplacez-les immédiatement.

Utilisation et entretien

Positionnez le produit de manière à ce qu'il soit protégé de la poussière et de l'eau afin d'assurer son hygiène et la protection contre les courts-circuits.

- Il n'est pas recommandé d'utiliser ou de laisser l'équipement exposé à des conditions extrêmes.
- Il est avantageux de retirer immédiatement les piles de l'équipement qui a cessé de fonctionner ou lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue période de temps.
- Assurez-vous d'éteindre l'appareil après utilisation.
- Conservez les piles dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil. Manipulez le produit avec le plus grand soin



Avant de retirer l'appareil de diagnostic, vérifiez que l'appareil est éteint. Toute modification ou service non autorisé peut causer des courts-circuits qui risquent d'endommager le dispositif médical, veuillez toujours contacter la personne autorisée.

Symboles

	Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)		Suivez les instructions d'utilisation		Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745
	À conserver dans un endroit frais et sec		À conserver à l'abri de la lumière du soleil		Disposition DEEE
	Fabricant		Date de fabrication		Appareil de type B
	Code produit		Numéro de lot		Importé par
	Représentant autorisé dans la Communauté européenne		Dispositif médical		



Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois

ESPAÑOL

Productos

- 30794 mango flyer (LED)
- 30795 mango flyer (halógeno)

Un cómodo mango que suministra luz focalizada y brillante. El sistema es portátil y fácil de usar. El mango Flyer contiene dos pilas AAA conectadas en serie y suministra una corriente continua de 3,0 volt, eliminando así la necesidad de adaptadores. Esta es la solución perfecta para la frenética vida clínica y hospitalaria de todos los días.

Características

Mango: el asa contiene dos pilas tamaño AAA.

Tapón inferior: situado en la parte inferior de cada mango. Girar en sentido horario para encender y en sentido antihorario para apagar

Conector: situado en la parte superior de cada tirador y contiene LED o lámpara halógena. Conectar aquí tu instrumento.

Especificaciones LED

Tensión LED: 2,5 V.

Potencia LED: 0,33 W.



Lux: 60000

Especificaciones de la lamparita

Voltaje: 2,5 V.

Corriente: 0,7 amp

Lamparita cód.31478 (para mango 30795)

Montaje

Antes que nada conectar la parte n. 1 con la parte n. 2, luego colocar las pilas en el asa y conectar la parte n. 3 con la parte n. 2. Ahora el mango está listo para el uso.

Nota: introducir las pilas con la polaridad correcta como se muestra.



Sustitución de las pilas

Sustituir las 2 pilas simultáneamente. Las pilas nuevas no deben combinarse con pilas parcialmente descargadas. No deben ser mezcladas pilas diferentes o de marcas diversas. La inobservancia de estas precauciones puede causar problemas y por lo tanto aumentar la probabilidad de pérdidas.



No se recomiendan las pilas recargables. No crear cortocircuitos con los terminales de las pilas. No exponer las pilas al agua o al fuego

Prescripciones

El producto debe ser utilizado solo por personal cualificado. No utilizar el aparato en caso de daños. Dirigirse al revendedor. Evitar reparaciones precarias. Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente con piezas de repuesto originales, que deben ser instaladas en base al uso previsto.



Los LED rotos pueden causar lesiones o cortes. Manejarlos con cuidado y sustituirlos inmediatamente

Uso y mantenimiento

Colocar el producto de modo tal de asegurar que esté protegido de polvo y agua para garantizar sus condiciones higiénicas y la protección de corto circuito.

- No es buena norma utilizar o dejar los equipos expuestos a condiciones extremas
- Es oportuno remover inmediatamente las pilas del equipo que ha dejado de funcionar o cuando no es utilizado por un periodo de tiempo largo.
- Asegurarse de apagar el equipo después del uso.
- Conservar las pilas en un lugar fresco, seco y alejado de la luz solar directa. Manejar el producto con mucho cuidado



Antes de remover la unidad diagnóstica, asegurarse de que el instrumento esté apagado. Cualquier modificación / servicio no autorizado puede causar cortos circuitos que pueden dañar el equipo, por lo tanto contactar siempre con la persona autorizada.

Símbolos

	Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente		Siga las instrucciones de uso		Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745
	Conservar en un lugar fresco y seco		Conservar al amparo de la luz solar		Disposición WEEE
	Fabricante		Fecha de fabricación		Aparato de tipo B
	Código producto		Número de lote		Importado por
	Representante autorizado en la Comunidad Europea		Producto sanitario		



Eliminación: El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

Produkte

- 30794 Handlichtquelle Flyer (LED)
- 30795 Handlichtquelle Flyer (Halogen)

Eine praktische Handlichtquelle, die ein gebündeltes, strahlendes Licht liefert. Das System ist tragbar und leicht zu bedienen. Die Handlichtquelle Flyer enthält zwei in Reihe geschlossene Batterien AAA und liefert einen Dauerstrom von 3,0 Volt, sodass keine Adapter gebraucht werden soll. Sie ist die perfekte Lösung für den frenetischen klinischen Alltag.

Merkmale

Handgriff: Im Griff der Handlichtquelle stecken zwei Batterien AAA.

Unterer Verschluss: Im unteren Teil der Handlichtquelle. Im Uhrzeigersinn drehen, um die Lichtquelle einzuschalten, gegen den Uhrzeigersinn, um die Lichtquelle auszuschalten

Steckverbinder: Oben an der Handlichtquelle mit LED oder Halogenlampe. Hier wird das Instrument angeschlossen.

Spezifikationen LED

Spannung: 2,5 V.

Leistung: 0,33 W.

Lux: 60000

Spezifikationen der Glühbirne

Stromspannung: 2,5 V.

Stromstärke: 0,7 Amp

Glühbirne Artikelnr. 31478 (pro Handlichtquelle 30795)

Montage

Teil Nr. 1 mit dem Teil Nr. 2 verbinden, dann die Batterien in den Griff einsetzen und den Teil Nr. 3 mit dem Teil Nr. 2 verbinden. Jetzt ist die Handlichtquelle gebrauchsbereit.

Hinweis: Die Batterien mit den Polen wie in der Abbildung einsetzen.



Austausch der Batterien

Die 2 Batterien immer zusammen auswechseln. Die neuen Batterien dürfen nicht mit teilweise entladenen Batterien kombiniert werden. Es dürfen keine unterschiedlichen Batterien oder unterschiedliche Batteriemarken vermischt werden. Die Nichteinhaltung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann zu Problemen führen und die Wahrscheinlichkeit, dass Batterieflüssigkeit ausläuft, erhöhen.



Wiederaufladbare Akkus werden nicht empfohlen. Die Endklemmen der Batterien nicht kurzschließen. Die Batterien weder Wasser noch Feuer aussetzen.

Vorschriften

Der Artikel darf nur von Fachpersonal benutzt werden. Das Gerät nicht benutzen, wenn es beschädigt ist. Wenden Sie sich an Ihren Händler. Präkäre Reparaturen vermeiden. Reparaturen dürfen nur mit Originalersatzteilen, die gemäß dem vorgesehenen Gebrauch installiert werden müssen, ausgeführt werden.



Kaputte LEDs können Schnittverletzungen verursachen. Mit Vorsicht handhaben und sofort austauschen.

Bedienung und Wartung

Den Artikel so positionieren, dass er vor Staub und Wasser geschützt ist, um den hygienischen Zustand und den Schutz vor Kurzschluss zu gewährleisten.

- Die Geräte sollten nicht unter extremen Bedingungen genutzt oder extremen Bedingungen ausgesetzt werden
- Wir empfehlen, die Batterien sofort aus dem Gerät zu nehmen, sobald es aufgehört hat zu funktionieren oder wenn es für längere Zeit nicht gebraucht wird.
- Kontrollieren, dass das Gerät nach dem Gebrauch abgeschaltet wurde.
- Die Batterien an einem kühlen, trockenen Ort und fern von direktem Sonnenlicht aufbewahren. Mit dem Artikel sehr vorsichtig umgehen



Bevor man die Diagnoseeinheit entfernt, kontrollieren, dass das Gerät abgeschaltet ist. Jede nicht autorisierte Änderung / Reparatur kann einen Kurzschluss verursachen, der das Gerät beschädigen kann, deswegen immer das autorisierte Personal kontaktieren.

**Symbole**

	Achtung: Anweisungen (Warnings) sorgfältig lesen		Folgen Sie den Anweisungen		Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745
	An einem kühlen und trockenen Ort lagern		Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern		Beseitigung WEEE
	Hersteller		Herstellungsdatum		Gerätetyp B
	Erzeugniscode		Chargennummer		Eingeführt von
	Autorisierter Vertreter in der EG		Medizinprodukt		



Entsorgung: Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden.

Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bringt.

GARANTIEBEDINGUNGEN GIMA

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten